

УДК: 10.02.01

Омонова Мафтуна Шерматовна

Магистрант Чирчикского педагогического института Ташкентской области

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ ГОРОДСКИХ КОМПОНЕНТОВ

Аннотация: В данной статье рассматриваются виды топонимических единиц и отдельно упоминается урбанонимы

Ключевые слова: Единица, урбаноним, городская единица, фразеологизм

Omonova Maftuna Shermatovna

Master's student of the Chirchik Pedagogical Institute, Tashkent region

PHRASEOLOGICAL UNITS OF URBAN COMPONENTS

Abstract: This article discusses the types of toponymic units and separately mentions urbanonyms

Key words: Unit, urbanonym, urban unit, phraseological unit

Проблема классификации топонимических единиц остается одной из наиболее актуальных на современном этапе исследований. Так, шведский лингвист Э. Эквол в своей работе “Concise Oxford Dictionary of English Place-Names” предлагает систематизировать топонимы по их лексическому составу.

Ученый делит названия на:

- 1) топонимы, связанные с рельефом местности;
- 2) топонимы, образованные от названий животных, растений и другие. Таким образом, согласно классификации автора, мотивация выбора названия обусловлена природными условиями и окружающей действительностью.

А.В. Суперанская предлагает классификацию топонимов по объекту номинации. В соответствии с этой классификацией топонимы делятся на две группы: естественно-природные объекты и объекты, созданные руками человека. В основе классификации естественно-географических топонимов лежит факт разделения поверхности земли на сухопутную территорию и водную. Первая, в свою очередь делится на положительный (горы, холмы) и отрицательный рельеф (впадины, провалы).

Итак, природные топонимы А.В. Суперанская делит на:

- 1) Гидронимы
- 2) Оронимы
- 3) Хорономы
- 4) Ойкономы
- 5) Урбанонимы

Теперь рассмотрим, что означает урбанонимы. Урбанонимы – названия внутригородских объектов, среди которых выделяются: годонимы (названия улиц); агоронимы (названия площадей, парков и садов): названия зданий также входят в урбанонимию на правах мельчайшей градации топонимов.

Фразеологизмы с компонентами-урбанонимами представлены и в британской и в американской фразеологии.

Британские фразеологизмы этой группы имеют лингвокультурную специфику. Топонимы-урбанонимы, входящие в структуру этих ФЕ, являются номинациями:

- общественных учреждений – домов, тюрем, гостиниц и т.д. (7 единиц): например, like Bedlam – «шумный, беспорядочный» (Bedlam – название сумасшедшего дома); put on the Ritz – «шикарно одеваться, щеголять дорогими и модными нарядами» (Ritz – название гостиницы).

- улиц (10 единиц): например, Old Lady of Threadneedle Street – «старая леди с Треднидл Стрит» (название Банка Англии); in Queer Street –

«в беде, в долгах» (Queer Street – вымышленная улица); Wardour-Street English – «речь, в которой много архаизмов»;

- артефактов культуры: to kiss the Blarney stone – «быть льстецом» (Blarney stone – камень, вмонтированный в стену замка Бларни); to be born within the sound of Bow bell – «родиться в Лондоне, быть истинным кокни» (Bow bell – название колокола); Newgate bird – «вор» (Newgate – название ворот Лондонской стены) и т.д.;

- мостов (1 единица): has gone over Assford / Asfordby Bridge backwards – «о том, кто сделал что-либо неправильно, не в том порядке». Топонимы-урбанонимы, входящие в структуру американских фразеологизмов, являются номинациями:

- улиц (2 единицы): Broadway boy – «картежник; крикливо, ярко одетый человек; дамский угодник»; lit up like Main Street – «пьян в стельку»;

- мостов (2 единицы): born in the shadow of Brooklyn Bridge – «рожденный в Нью-Йорке»; to sell the Brooklyn Bridge – «обмануть, одурачить». Итак, нами были проанализированы топонимические фразеологизмы английского языка. В ходе исследования мы выявили 74 компонентатопонима в «чужих» фразеологизмах и 146 компонентов-топонимов во фразеологизмах, представляющих англоязычную топонимику. С учетом типа 38 топонима эти фразеологизмы распределились по пяти группам.

С точки зрения историко-этимологического анализа интересна группа британских фразеологизмов с компонентом-урбанонимом. К примеру, в семантике фразеологизма “all Lombard Street to a China orange”, который используется для сравнения большой ценности с предметом, не имеющим никакой цены (ср. «никакого сравнения»), заложено устойчивое финансовое положение делового района Лондона, в т.ч. и Ломбард-Стрит, где находились (и в настоящее время находятся) крупные банки. Название

улица получила благодаря банкирам из итальянской провинции Ломбардия. Впервые идиома появилась в 1815 году, когда из Китая начали привозить дешевые апельсины. Фразеологизм “Grub Street” (низкопробный писатель, а также литература низкого пошиба) произошел от названия улицы в районе Лондона Ист-Энд (современная Милтон Стрит), где в XVII веке жили писатели-ремесленники. В английском языке функционирует несколько фразеологизмов с компонентом Bedlam: It's Bedlam – «неразбериха, хаос», Tom/Bess/Jack o'Bedlam – «сумасшедший» и другие.

Однако, если брать во внимание классификацию топонимов А.В. Суперанской, то все фразеологические единицы с компонентом-топонимом делятся на фразеологизмы, в структуру которых входят хороним, ойконим, гидроним, ороним и урбаноним. При этом большая часть ФЕ в своем составе имеет топонимы-ойконимы. На втором месте по частотности употребления – фразеологизмы с компонентом-хоронимом. Гидронимы и оронимы в составе топонимических фразеологизмов встречаются нечасто.

ЛИТЕРАТУРЫ:

6) Телия В.Н. *Первоочередные задачи и методологические проблемы исследования фразеологического состава языка в контексте культуры // Фразеология в контексте культуры. – М.: «Языки русской культуры», 1999*

7) Амосова Н.Н. *Основы английской фразеологии. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1963*

8) Воробьев В.В. *Теоретические и прикладные аспекты лингвокультурологии. Автореф. дис....докт. филол наук. – М., 1996*

9) Хохлова В.А. *Фразеологические единицы с топонимическим компонентом в английском и украинском языках: лингвокультурологический аспект: Дисс. ... канд. филолог. наук. – Донецк, 2017*